

Vor 50 Jahren wurde die Stadt Esch evakuiert

Am 10. Mai Gedenkfeier auf der „Place de la Résistance“ und im Stadttheater

Fünfzig Jahre sind vergangen, seitdem deutsche Militäreinheiten in Esch eindrangen und die Einwohner evakuiert wurden. In dem Buch, das anlässlich der Fünfzig-Jahr-Feier der Stadt veröffentlicht wurde, schreibt Joseph Flies über die damaligen Ereignisse: „Doch war in der Nacht zuvor, auf Befehl der französischen Militärbehörde von Aumetz, die Evakuierung der Escher Zivilbevölkerung erfolgt, so daß am 11. Mai, beim Morgenrauen, etwa 25 000 Escher als Flüchtlinge auf den Straßen Frankreichs dahinzogen. Von Villerupt, Piennes, Tiercelet und St-Jean-les-Buzy aus brachte die Eisenbahn sie dann ins Innere Frankreichs. Mâcon und Lodève (Montpellier) waren die Auffangzentren, während Paris nur eine kleine Gruppe beherbergte. Mit den 5 000 Zurückgebliebenen zog am Pfingstdienstag Pfarrer N. Weirich ins Ösling.“

Weiter heißt es: „Obwohl bereits

am 17. Juni der Waffenstillstand unterschrieben wurde, gaben die Deutschen erst am 28. Juni die Stadt Esch frei. Die Heimkehrer fanden zum Teil ausgeplünderte, aber durchwegs unzerstörte Wohnungen vor. Doch hatten Artillerie und Brand einigen Schaden angerichtet, und die gegen die Maginotlinie eingesetzten Truppen hatten einen Monat lang in den Wohnungen gehaust ...“

Zur Erinnerung an die Geschehnisse vor 50 Jahren organisiert die Escher Stadtverwaltung am Donnerstag, dem 10. Mai, eine große Gedenkfeier, die um 17.30 Uhr auf der „Place de la Résistance“ beginnt. Hier werden beim „Monument aux Morts“ Blumen von der Stadtverwaltung und den patriotischen Vereinigungen unter den Klängen der „Sonnerie aux Morts“ niedergelegt. Anschließend werden die französische und luxemburgische Nationalhymne erklin-

gen. An diesem Gedenktage werden Abteilungen der französischen und luxemburgischen Armee sowie unsere Militärkapelle teilnehmen.

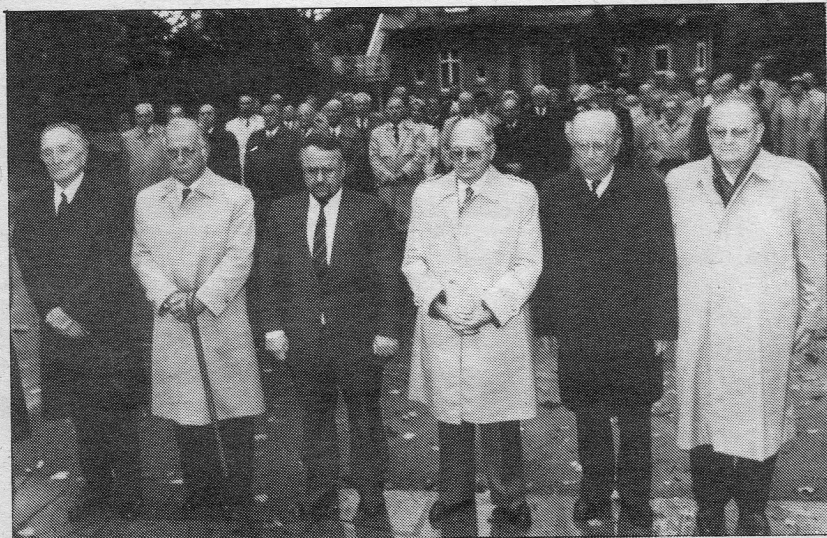
Um 17.45 Uhr werden Blumen im „Musée national de la Résistance“ niedergelegt. Hier findet auch die Ausstellung „10 mai 1940“ statt. Anschließend begeben sich die eingeladenen Gäste ins Stadttheater, wo die eigentliche Gedenkfeier stattfindet. Ansprachen werden gehalten von Bürgermeister Jos. Brebsom, Pierre Haeck, Vertreter der Resistenzlerorganisation, Xavier Steil, Vertreter der „Jeunesse sacrifiée de l'époque“ und Minister Jacques Poos.

Die luxemburgische Militärkapelle wird die musikalische Umrahmung der Feier übernehmen. Abschließend gibt die Escher Stadtverwaltung einen Empfang in den Foyers des Stadttheaters.

UPAFIL

Der früheren Kameraden wurde gedacht

Festzug in Esch



Die Vertreter der verschiedenen Organisationen nach der Blumenniederlegung

Esch - Die „Union Nationale des Passeurs, Filiéristes et Résistants“ gedachte am Samstag nachmittag ihre verstorbenen und vermißten Kameraden.

Eingeleitet wurde die Feier mit einer Blumenniederlegung am Grabe von Hans Adam, der beim Generalstreik das Streiksignal gab, auf dem Friedhof von Lallingen. Hieran fand am Gedenkstein der UPAFIL im Laval-Park eine schlichte aber pietätvolle Gedenkfeier statt. Hier hatten sich nebst den zahlreichen Mitgliedern der UPAFIL, Resistenzlern und KZlern folgende Gäste eingefunden: Herr François Goerrens, Präsident des Conseil National de la Résistance, Jean Steil, Präsident, und Vorstandsmitglieder der Enrôlés de Force-Sektion Esch, Alphonse Osch, Präsident der UNIO'N, Schöffe Henri Alff und andere.

Hohe Auszeichnung

Während Johny Schmidt das „Chant des Partisans“ erklingen ließ, setzte sich der Festzug zur Stèle in Bewegung. Am Gedenkstein wurden alsdann Blumengebinde von UPAFIL, UNIO'N und LPPD niedergelegt unter den Klängen der „Sonnerie aux Morts“ und der „Heemecht“ durch Johny Schmidt.

Herr François Goerrens hielt hieran die Festansprache, die der Feier und der damaligen unseligen Zeit angepaßt war.

Beim anschließenden Empfang im Festsaal der Gemeinde wurde Odette Threinen für das Unterbringen von Zwangsrekrutierten im Kriege mit einem hohen Orden bedacht.

Ein Ehrenwein schloß die Feier ab.

R.W.

50 ans de scoutisme et de résistance

Aux huit gerbes déposées au monument aux Morts, place de la Résistance, à Esch-sur-Alzette, lors de la commémoration de l'invasion nazie organisée à l'initiative de la ville sont venues s'ajouter, deux jours plus tard, quatre autres gerbes.

L'initiative, cette fois, en revenait aux scouts souhaitant commémorer, à leur tour, l'entrée de leur mouvement dans la résistance dès cette date fatidique de mai 40. Ce même tournant de l'Histoire ayant suscité deux manifestations distinctes, les mêmes personnages politiques ou presque, se sont retrouvés devant le monument aux Morts. Déjà présents à la première cérémonie, le ministre Jacques Poos, l'échevin François Schaack et le secrétaire communal Jeannot Clement étaient une nouvelle fois dans le premier rang.

Y avaient également pris place les maires René Steichen, Jean Spautz ainsi que des élus nationaux, locaux, les notabilités eschoises sans compter diverses associations patriotiques et une foule de quelque 150 personnes.

Sonnerie, Heemescht et dépôt de quatre gerbes au nom de la municipalité, la Fédération des «Ltzbeurger Scouten», les scouts de France - Résistants et les



«Ltzbeurger Scouten an der Resistenz» ont marqué cette cérémonie du souvenir. Harmonie municipale en tête, et précédé de près de vingt drapeaux, le cortège gagnait ensuite l'église du Sacré-Cœur. Dans la chapelle consacrée à Notre-Dame-de-la-Résistance, lieu où 50 ans plus tôt, les chefs

scouts avaient déclaré leur volonté de lutter contre l'oppressur, a été inauguré un vitrail. Figuratif, celui-ci oppose nuages gris et noirs d'un côté et soleil de l'autre. Les rayons de soleil tombent sur une ligne de barbelés et convergent vers une fleur de lys,

tricolore et symbole du mouvement scout.

A cette inauguration suivait, dans l'église archicombale, un office concélébré par Mgr Mathias Schiltz, vicaire général, Martin Molitor, Raymond Nickels, Mark Kubajak, Romain Kroeger, Charles Rhein et Edmond Ries.

A l'issue de cette cérémonie avait lieu un vin d'honneur au cours duquel devaient tour à tour prendre la parole François Schääck, Jacques Poos, Théo Jacoby, délégué des scouts luxembourgeois et Guy Weis, commissaire général.

Ville d'Esch-sur-Alzette

B.P. 145

4002 ESCH-SUR-ALZETTE

Service : Secrétariat
BM/DM

Esch-sur-Alzette, le 11er octobre 1990

Concerne : Journée de la Commémoration Nationale

Chaque année la Journée de la Commémoration Nationale est consacrée au souvenir de la lutte menée par le peuple luxembourgeois pendant l'occupation 1940-1945. La date officielle est fixée cette année au dimanche 7 octobre prochain.

La Ville d'Esch-sur-Alzette célébrera dignement cette journée commémorative devant son Monument aux Morts. Les groupes de résistants, les personnalités de la Ville, les sociétés et les associations de la Ville, le personnel enseignant de la Ville, le personnel et les élèves de l'enseignement secondaire et technique sont invités à prendre part au cortège qui partira de la Place de l'Hôtel de Ville à 9.15 heures pour se rendre au Monument aux Morts (place de la Résistance).

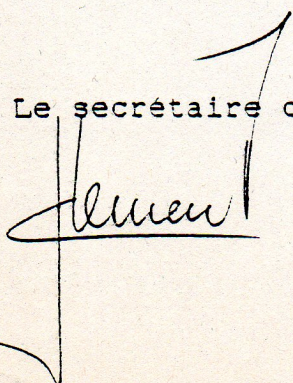
Les porte-drapeaux des différentes associations sont invités à se rassembler en tête du cortège.

Un service religieux sera célébré après la cérémonie au Monument aux Morts en l'église Sacré-Coeur à 10.00 heures.

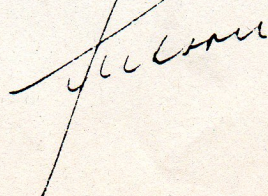
Après le service religieux, le Musée National de la Résistance est ouvert à tous les intéressés.

Prière de communiquer votre participation au secrétariat de la Ville (tél : 54 73 83 - 242).

Le secrétaire communal,



Le bourgmestre,



L'U.P.A.F.I.L. s'est souvenue



C'est par un temps gris et humide qu'a eu lieu, au parc Laval, la traditionnelle manifestation du souvenir organisée par l'Union nationale des passeurs, filiiéristes et résistants luxembourgeois.

des droits de l'homme.

Puis M. Goerens évoqua la récente réunification des deux Allemagne, événement qui a provoqué des sentiments mitigés.

(Union des Mouvements de Résistance Luxembourgeois)	✓	Alphonse OSCH um Kinnert Moutfort	Roger LINSTER 3, Allée Drosbach 1423 Howald
L.V.L.	T	Nicolas BOSSELER 324, rue de Longwy 1940 Luxembourg	Paul WEIER 8, Belle-Vue 5211 Sandweiler
L.F.L.		Albert SCHOCKWEILER 85, rue d'Anvers 1130 Luxembourg	Berthe SCHMITZ 10, rue des Alouettes 1121 Luxembourg
Les Anciens de la LFL		Pierre PETIT 14, route d'Arlon 1140 Luxembourg	
L.R.I.	T	René GUIRSCH 21, rue de Luxbg. 4940 Bascharage	Albert KLOMP 24, rue Prince Henri 4929 Bascharage
L.F.B.		Alphonse OSCH um Kinnert Moutfort	
L.F.K.		Josy WENGLER 251, rte de Luxbg 8080 Helfenterbrück	Roger FOHL 12, rue J.A.Muller 2169 Luxembourg
J.R.A. PI-MEN	T	Josy GOERRES 3, place du Marché 4621 Differdange	Jacques DOLAR 8, rue de Differdange 4918 Bascharage
ALWERAJE		Wenzel PROFANT 195, rue de Neudorf 2221 Luxembourg	Jos KAISER 108, rue Belair 3820 Schifflange
Association Luxembourgeoise des Résistants du Chemin de Fer		Marcel CONTER 86, rue des Trévires 2628 Luxembourg	Batty KOHL <i>décédé</i> 3, rue Maréchal Foch 1527 Luxembourg
UPAFIL (Union Nationale des Passeurs et Filiéristes Luxembourgeois)	T	Roger FOHL 12, rue J.A.Muller 2169 Luxembourg	FISCHBACH-JOST Mme 4, r.d. Franciscaines 1539 Luxembourg
Réveil de la Résistance	T	Jules STOFFELS 153, rue des Romains 8041 Bertrange	Firmin WILTGEN 26, rue Ketten 1856 Luxembourg
Groupement Indépendant des Maquisards Luxembourgeois	T	Lucien KOHN 50, rte d'Arlon 8310 Capellen	Fernand HEYARDT 9, rue Auguste Neyer 2233 Luxembourg
Association des Combattants Vol. Luxbg. de la Résistance Française	T	Eugène HEYARD 277, rue de Beggen 1221 Beggen	Jean BREITHOFF 16, rue Michel Welter 2730 Luxembourg
Les Insoumis et Armée Secrète	T	Jean WOLSFELD 133, rue de Noertzange 3861 Schifflange	Marcel LENTZ 11, rue de la Montagne 3259 Bettembourg

Association des Anciens Combattants Luxembourgeois
de la guerre 1939-1945 et des Forces de l'Armée Secrète
12, rue Pierre Baissonnet, Luxembourg
Krieger Rat, anc. comité, président

.F.
Réfugiés et Evadés
Politiques Luxb.

Nicolas KREMER
199, rue Woïwer
4637 Differdange

Emile WAGNER
3, rue Fresez
1542 Luxembourg

=====

c) Associations régionales

Amicale des Anciens de la
Résistance Differdange et
Environs A.R.D.E.

René GRUNEISEN T
115, rue de Bascharage
4513 Niedercorn

Gustave HEYNEN
346, rue de Cessange
1321 Luxembourg

Association des Résistants
Passeurs et Filiéristes du
Nord

Aloyse SCHILLEGES
38, rue de l'Industrie
9250 Diekirch

Albert NOSBUSCH
6, Kräizgaass
9807 Hosingen

Amicale des Enrôlés de Force

STEIL Xavier

70, rue du Tasse

4321 Esch/Alzette

Ligue Luxembourgeoise des
Utilisés et Invalides de Guerre
1940-1945

PETESCH Arthur T
5, rue du Cimetière
LUXEMBOURG

Hengeler Raymond
Ehlangey. ✓

+ Henri Koch-Kent 19, rue Adolphe 1116 Luxembourg

Ambassade des États Unis d'Amérique

Ambassade de France

Ambassade de Grande-Bretagne

Ambassade d'URSS

Association des Anciens Combattants Luxembourgeois
de la guerre 1939-1945 et des Forces des Nations-Unies

12, rue Pierre Naissonnet, Luxembourg

Krüps Emil, anc. ministre, président T